

•Written by - வங்கட சாமிநாதன் •

••Tuesday•, 31 July•, 2012 23:21• - •Last Updated•

••Tuesday•, 31 July•, 2012 23:22•



ஹிராகுட் பனோனதும்மே எனக்கு உதவியாக இருந்தவர் சலெல்லஸ்வாமி என்று சொல்லியிருக்கிறேன். எங்கோ தமிழ் நாட்டு மலையில் இருக்கும் கிராமத்திலிருந்து இங்கு வலை பார்க்க வந்திருக்கும் 16 வயதுச் சிறுவனுக்கு வயதில் konjam மித நண்பனாக சொல்லாமலேயே வழிகாட்டியாக இருந்தவர்களில் சலெல்லஸ்வாமி மிகியமானவர். வயதில் நாற்பத்தைத் தாண்டிய எஸ்.என். ராஜாவாக்கு அடுத்த படியாக என்று சொல்ல வேண்டும். அவர் இருந்த வீட்டுக்கு இரண்டு வீடு தள்ளியிருக்கும் ஜனார்த்தனன் என்பவரின் வீட்டில் இருந்த அவருடைய விதவதை தாய்க்கும் சின்ன குட்டித் தங்கைக்கும் நான் பிரியமானது போல, அங்கு வந்த அமுத சூரபிபத்திரிகை மலம் க.நா.சுப் பிரமணியத்தின் ஒரு நாள் தெரிய வந்தது போல, சலெல்லஸ்வாமி வீட்டில் நான் முதன் முதலாகப் படித்த ஆங்கிலப் புத்தகம் **Andre Maurois** என்னும் ஃப்ரெஞ்சு எழுத்தாளரின் சுயசரிதமாகிய **Call No Man Happy** என்னும் புத்தகம் அதில் என்ன படித்தனே என்பது இப்போது அனகேமாக மறந்துவிட்டது. என்று தான் சொல்ல வேண்டும். ஆனால், அது தான் புத்தகமாக ஒரு தொடக்கம். எனக்கு இப்போது வகை மங்கலாக நினைவில் இருப்பதெல்லாம் அவரது இளம் வயது காதல்களைப் பற்றியும் ஷெல்லி, பரன பனோன ஆங்கில கவிஞர்கள் மீது அவருக்கு இருந்து பிடிப்பு பற்றியும், அவர் பின்னர் **French Academy** யால் கௌரவிக் கப்பட்டது பற்றியும் எழுதியிருந்தார் என்று நிகைக்கிறேன். இது ஒன்றும் எனது தரேவ இல்லை. சலெல்லஸ்வாமி வீட்டில் இருந்தது, எளிதாகக் கிடைத்த முதல் புத்தகம். படித்தனே.

அதில் இன்னொரு விசேஷம் அந்த புத்தகத்தின் மார்ஜினில் எளிய கோட்டுச் சித்திரங்கள் வரையப்பட்டிருந்தன. அந்தப் புத்தகத்தின் பக்கங்களை வகைமாகப் புரட்டினால் அந்த சித்திரங்கள் சலனிக்க ஆரம்பித்துவிடும். சலனப்படங்களின் பரமேகள் 16 பரமேகள் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக அடுத்தடுத்த சலனத்தை படம்பிடித்திருப்பதால் வகைமாக அவை ஓட்டப்படும் போது சலனச் சித்திரத்தை நாம் பார்க்கிறோம். இதன் எளிய ஆரம்பப் பயிற்சி தான் அந்தப் புத்தகத்தின் மார்ஜினில் வரையப்பட்டிருந்த எளிய கோட்டுச் சித்திரங்கள்.

இது எனக்கு ஒரு புதிய வகைக்கையான அனுபவமாக இருந்தது. எனக்கு மாத் திரமல்ல. சலெல்லஸ்வாமி வீட்டுக்கு வரும் நண்பர்கள் எல்லாருக்கும் அந்தப் புத்தகம்

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் •

••Tuesday•, 31 July•, 2012 23:21• - •Last Updated•

••Tuesday•, 31 July•, 2012 23:22•

கண்களில் பட டு விட டால் அதை எடுத்து து புத் தகத் தின் பக் கங் களபை புரட் டி வகேமாக சலனிக் கும் அந் தச் சித் திரங் களவை வடிக் கை பாரப் பது தான். ஒரு பொழுது போக் காக இருந் தது. திரிந் தவர் கள் மாத் திரம் அல்ல. புதிதாக யார் வந் தாலும், “ஒரு வடிக் கை பாக் கறியா, “என் று சொல்லி புதிய ஆளுக் கும் அதைப் பழக் கப் படுத் துவது வழக் கமாக இருந் தது. அந் தச் சீ ரியஸ் புத் தகம், கட்சியில் அது வீ ட் டுக் கும் வருகிறவர் களுக்கெல் லாம் எளிதில் பாரக் கக் கிடக் கும் ப் ளே பாய்” போன் ற் ஒரு புத் திரிகையாயிற் று. “போதுமே எத் தனை தடவனை அதைப் பாரத் தாச் ச” என் று செல் லஸ் வாமி அலுத் துக் கொள் வார்.

அதை நான் பபிக் கத் தோடங் கியிருந் ததால் வலேக் கைக் குச் சரேந் ததும் அந் த சந் தோஷத் தை மாமாவிடம் பகிர்ந் துக் கொள் ள் அந் த வார் சனிக் கிழமையே ஜெம் ஷெட் ப் பர் போயிருந் த போது Call No Man happy புத் தகத் தையும் எடுத்துச் சனெ் றிருந் தனே. அதைப் பாரத் த மாமா, “என் னடா பபிக் கறே” என் று கட்டே டு அதை வாங் கிப் பாரத் தார். “மாதலில் இதையெல் லாம் ஏன் டா பபிக் கறே” என் று ஆரம் பித் தவர், புத் தகத் தின் சில பக் கங் களபைப் பபித் த பிறக், “நல் ல புத் தகமாத் தான் படறது, அதை இப் பபி கெடுத் து வச் சிருக் கே.” என் று முக் த்தைச் சூளுக் கிக் கொண் டார். “யாரோடதுடா இது?” என் றவர் அதில் செல் லஸ் வாமி கையெழுத் து இருந் ததைப் பாரத் து மெ ள் னமானார்.

என் முதல் ஆங் கில வாசிப் புத் தோடக் கம் இப் பபித் தான் இருந் தது என் று சொல் லத் தான். இதைத் தோடர்ந் து நான் பபித் தது John Steinbeck – ன் Pastors of Heaven. ஸ் டையென் பக் மிகப் பெயர் பெற் ற அமெரிக் க எழுத் தாளர் எனப் புதோ, அவர் அமெரிக் க இயல் பு வாழக் கையை, எளிய விவசாய, மக் களின் வாழக் கையைச் சித் திரித் தவர் எனப் புதெல் லாம் பின் னர் திரிந் துக் கொண்டது. அப் போது அதில் அவர் சித் திரித் திருந் த கலிபோர்னிய கிராம மக் களின் அன் றாட வாழக் கைச் சித் திரம் எனப் புது தான் இப் போது என் னினவையில் இருப் பது.

தமிழ் புத் தகங் கள் தான் நிறைய, அப் போது அங் கு கிடத் த அளவில் பபித் த்தனே என் று சொல் ல வணே டும். ஆங் கில இலக் கியம் பபித் தது தமிழை விடக் குறையு தான். அங் கு எனக் கு கிடத் த அரிய நண் பனான மிருணால் காந் தி சக் கரவரத் தியின் நட் பு காரணமாகவும், எனக் கு அதில் ஈரப் பு அதிகம் இருந் ததன் காரணமாகவும் பெர் னார் ட் ஷாவைத் தவிர நான் அதிகம் பபித் தது ஆங் கிலத் தில் இலக் கியம் அல் லாத சரித் திரம், தத் துவம், அரசியல் சார்ந் த எழுத் துக் களே. தத் துவமும் எளிய முறையில் எனக் கு அறிமுகப் படுத் திய C.E.M. Joad, Will Du Rant, Bertrand Russel ஆகியோர் தான். C.E.M Joad என் றால் அவருடைய Guide to Philosophy, Guide to Philosophy of Science, Guide of Philosophy of Politics, Russel என் றால் அவருடைய Principia Mathematica ஓ அல் லது Logic and Mathematics ஓ போன் றவனை அல் ல. என் னால் பபிக் க முடிகிற அவருடைய Sceptical Essays, Portrait from Memory and other Essays, Marriage and Morals, Unpopular Essays, போன் ற popular books, Dialogue with Whitehead (Alfred North Whitehead) இப் பபி. அந் த வயதில் மெட் ரிகுலேஷன் வரை பபித் த ஒருவன் பபிப் பதில் திரிந் துக் கொள் வதில் ஆர் வம் உள் ளவன் ஜீ ரணிக் கக் கட்டிய புத் தகங் கள் எல் லாமே, அப் புறம் டா. ராதாக் ரிஷ் ண் னின்

•Written by - வங்குட் சாமிநாதன் •

••Tuesday•, 31 July• 2012 23:21• - •Last Updated•

••Tuesday•, 31 July• 2012 23:22•

Bhagavat Gita, Hindu View of Life, அரவிந்த ககோஷின் Life Divine . ம சரே த தி, எனக் கு
இப் போது நின்னைவக் கு வருகிறவற்றையெல்லாம் சொல்லி விட்டனே . இவற்றை எனக் கு
வீட்டு வாசலில் கொண்டு சரே த தவர் இன்னும் என்னென்ன வல்லாம் பதிக் கலாம்
என்று வழி காட்டியவர் , என்னிலும் அதிகம் பதித்தவரும் மீத்தவரும் ,
மரியாதைக் குரியவரும் , ஒரு தவம் போல, ஒரு துறவி வாழ்க்கையில் கொள்ளும்
தொட்டும் தொடாததுமான உறவில் ஏதோ காய்கறி விற்பது போல எனக் கு வண்பிய
நான் கட்டே, அவர் நான் பதிக் வண்பும் என்று விரும்பிய புத்தகங்களை பத்து
மலை தீர்த்தில் இருக்கும் சம்பலப் பீரிலிருந்து சகைக்கிளில் தொங்கவிட்ட பகைகளில்
எடுத்து வந்த கொடுத்து பாதி என்னும் அன்பர் . இப்படி ஒரு புத்தகம் விற்பவரா,
சகைக்கிளில் தினம் இருபத்தனை து முப்பது மலைகள் . ஏதோ ஹிந்து தினமணி விற்பவன்
மாதிரி. அவர் மனைவி காலஜேலோ அல்லது ஹைஸ்கூலிலோ ஆசிரியையாகப் பணி
புரிவதாகச் சொல்லியிருக்கிறார் , ஒரு நாள் பச்சை வாக்கில் . அவர் அருமையும
பெருமையும எங்களுக்குத் தெரியும் . என்னுடன் என் அறையில் இருந்தவர்
அனைவருக்கும் அவர் எங்களுக்குப் பெரியவர் . மிகுந்த மரியாதைக் குரியவர் . ஆனால் மற்ற
இடங்களில் ? என்னவோ தெரியாது . எங்கள் முன்னால் அவர் எப்போதும் சிரித்த
முகத்துடன் தான் காட்சி தந்தார்

அந்த காலத்தில் அதாவது ஐம்பதுகளின் முன் பாதியில் பிரபலமாகியிருந்த Pearl S. Buck -
கின் Good Earth. கொண்டு வந்து கொடுத்தார் . எனக் கு அது மிகவும் பிடித்திருந்தது .
வாங் லங் என்னும் ஒரு சாதாரண எளிய விவசாயி படும் இன்னல் நிறைந்த
வாழ்க்கையைச் சித்திரித்தது . அதில் இரண்டு காட்சிகள் எனக் கு இன்னமும் நன்கு
நினைவில் இருக்கின்றன . ஒன்று சன்னாவில் அவ்வப்போது வட்டைக்கிளிகளின்
படையெடுப்பு நிகழும் . பயிர் விளைந்த நிலங்கள் எல்லாம் பாழாகும் . அவை
தீர்த்திலிருந்து வரும் போதே ஏதோ தீர்த்தில் வானம் முழுதும் கருத்த மகேங்களால்
ஆக்கிரமிக்கப் பட்டது என்பது போலும் அவை பயங்கரமாக வகைத்தோடும் நம் மனநோக்கி
வருவது போலும் இருக்கும் . வாங் லங்கும் சீன விவசாயிகளும் அதை அழிக்கப் படும்
போராட்டத்தையே மிக விரிவாக எழுதியிருப்பார் பக் . அவர் சன்னாவிலேயே தன் வாழ்நாளில்
பெரும் பகுதியைக் கழித்தவர் . சீன மொழி அறிந்தவர் . ஒரு பழைய சீன classic, All Men are
Brothers – ஐக்கூட ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்திருக்கிறார் என்று நினைவு . That was
Wang Lang's birthday என்று ஆரம்பிக்கும் அந்த நாவல் கட்சியில் வாங் லங் மரணப்
படக்கையில் தன் மக்கள் சமூக கிடக்கும் காட்சி . தன் கட்சி விருப்பமாக, "நிலத்தை
விற்பதுவிடாதே, கிராமத்தை விட்டுப் போய் விடாதே" என்று தன் பிள்ளைகளைக்
கஞ்சுவான் . அவர்களும் சரி என்று சொல்லிக்கொண்டே ப்ரஸ் பரம் ஒருவரை ஒருவர்
பார்த்துப் புன்னகை புரிந்து கொண்டார்கள் ,” என்று நாவல் முடியும் . எனக் கு
மிகவும் பிடித்திருந்தாலும் பின்னர் , நோபல் பரிசு சரியான ஆட்களுக்குப் போய்ச்
சரே வதில்லை என்பதற்குப் பேரே எஸ் பக்கிற்கு அப்பரிசு கிடைத்தது ஒரு உதாரணம்
என்று உலவிய அபிப்ராயங்களைப் பின்னர் பதித்தனே . அது எப்படி இருந்தாலும் ,
அப்போது அவரது இன்னொரு நாவல் , Pavilion of Women கிடைத்தது என்று பாதி
கொண்டு வந்து கொடுத்தார் . சீன தாசிகள் சமீகத்தினைப் பற்றியது .

அது மட்டுமல்ல . புரீஸாவில் இருந்த போதே Good Earth திரைப் படமும் பார்க்கக்
கிடைத்தது . ஒரு அரிய அனுபவம் . அறுபது வருடங்கள் கழித்தும் அது பற்றிப் பச்சை

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் •

••Tuesday•, 31 •July• 2012 23:21• - •Last Updated•

••Tuesday•, 31 •July• 2012 23:22•

தகூந் த அனுபவம் . மிகவும் பின் தங்கிய ஓரிஸ் ஸாவின் ஒரு அண்கைட் டும் முகாமில் தற்காலிகமாக எழுப்பப் பட்டதுள்ள ஒரு டெண்ட் கொட்டகையில் **Good Earth** பார்க்கக் கிடத்தத் துடித்ததைப் பற்றி அறுபது வருடங்களாகப் பின்னர் எழுதுவனே என்பது நினைத்துப் பார்க்க இயலாது. அதில் வாங் லங்காக நடித்திருந்த **Paul Muni** என்னும் உலகின் மிகச் சிறந்த நடிகராக அறியும் வாய்ப்பும் அங்கு தான் கிடத்தத் தது. அவர் அதிகப் படங்களில் நடித்ததில்லை என்று சொல்லப்படுகிறது. நான் அதில் ஒன்றையாவது பார்த்திருக்கிறேனே, இந்தியாவின் ஏதோ ஒரு மலையில் இருந்த காலத்தில், என்பதும் குறிப்பிட்டதுச் சொல்ல வேண்டிய விஷயம் தான். வாங் லங்காக நடிப்பதற்கும் அக்காலத்திய சீன விவசாயியின் அன்றாட வாழ்க்கையை அறிந்து கொள்வதற்கும் அவனதேயான பச்சை, நடன, பாவனகளை அறிய முதலில் அங்கு வாழ்ந்து கற்றுக் கொண்டார் என்றும் பால் முனியைப் பற்றிச் சொல்லப்பட்டது **Marlon Brando, Toshiro Mifune, chhabi biswas Max von Sydow** போன்று இன்னும் சிலர், பெயர்கள் சட்டென நினைவுக்கு வருவதில்லை, இப்பெரிய கலஞ்சர்களின் தரத்தில் உள்ள பால் முனியையும் ஒரு சில படங்களே நடித்திருந்த பால் முனியின் ஒரு படத்தையாவது அந்த முகாமில் பார்க்கக் கிடத்தத் வாய்ப்பு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது..

vswaminathan.venkat@gmail.com